

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL APRENDIZAJE

I

—¡Qué feliz soy, Carlos!  
Asomada a una ventana, la marquesa de R... recostó su rubia cabeza sobre el hombro de su marido.

—¿De veras, Geneveva?

—¡Ya lo creo! ¡Me encanta todo cuanto procede de tí!

—Exageras, hija mía, exageras.

—¿Por qué te muestras tan escéptico cuando hablas de nuestra ventura conyugal?

—Porque la mujer es un ser muy complicado, sumamente difícil de comprender.

—Déjate de tonterías.

—Te juro que también me considero en extremo dichoso.

Y era la pura verdad. Hacía tres años que Geneveva y Carlos habían contraído matrimonio; sin que ni una sola nube hubiese eclipsado su felicidad ni obscurecido su vida alegre y sosegada.

II

Un día madame R... asistió con una de sus primas a una venta benéfica, a la que había acudido el *todo Paris*; notó la presencia de una mujer morena, hermosa y elegante, que detrás de un mostrador vendía objetos de diversas clases a sus muchos amigos y admiradores.

—¡Qué mujer tan bonita!—exclamó la marquesa de R...—¿Quién es?

—Luisa Verneuil, la nueva estrella de la Comedia Francesa.

Precisamente al lado de Geneveva hablaba de la actriz un grupo de caballeros.

—Es una mujer encantadora—exclamó uno de ellos—y de una conducta irreprochable.

—Será ahora—dijo otro.

—¿Qué quiere usted decir con eso?

—¿No saben ustedes que ha tenido en su vida un drama por demás interesante?

—¡No lo creo!

—Sí, señor; una pasión por un hombre que también estaba loco por ella.

—¡Es extraño!

—Hace cuatro años que se verificó la ruptura.

—¿Y quién era ese mortal afortunado?

—El marqués de R...

Geneveva se puso pálida; pero, serenándose luego rápidamente, a pesar del golpe que acababa de recibir, salió del salón en unión de su compañera.

Sin embargo, al llegar a la puerta se volvió y miró atentamente a Luisa Verneuil.

III

¡Con que Carlos había amado a otra mujer antes que a ella! ¡Qué derrumbamiento de ilusiones! ¡Qué abismo entre ellos desde aquel momento!

Geneveva no dijo una palabra a su marido, deseosa de estudiar a aquel hombre que la había hecho creer que su corazón no había palpitado más que por ella.

Después de haber derramado oculta-mente algunas lágrimas, Geneveva se enjugó los ojos.

—¡Qué importa!—exclamó.—Eso pertenece al pasado, y ahora no me ama más que a mí.

Pero en el fondo de su alma subsistía una curiosidad; subsistía el deseo de co-

## MALLORCA PINTORESCA



Bella vista de Biniraix.

Fot. Antonio Castañer

nocer a aquella mujer y de averiguar el secreto de la pasión que había profesado a su marido.

Y un día, armándose de valor, se dirigió a casa de la actriz.

IV

—Anuncie usted a madame Perrin—dijo Geneveva al ayuda de cámara—y díjala que vengo con objeto de tomar lecciones.

La marquesa de R... fué introducida en una sala, en la que esperó breve rato.

Al fin se presentó la actriz. Madame Perrin la explicó el objeto de su visita y la dijo que deseaba aprender el arte del teatro, ese arte tan hermoso y tan útil.

—¿Útil para usted, señora?

—La vida tiene dramas imprevistos, contra los cuales hay que prevenirse.

Luisa Verneuil miró con sorpresa a la recién llegada.

—¿Ha sufrido usted mucho?—la preguntó.

—Al contrario, soy la mujer más feliz del mundo.

—Estoy a las órdenes de usted, señora.

V

La profesora no tenía más que alabanzas para su discípula. Madame Perrin acudía diariamente a casa de la actriz con objeto de ganar su confianza para averiguar el secreto de su vida íntima.

Al fin se estableció una profunda simpatía entre aquellas dos mujeres.

Geneveva, no obstante, no podía alejar de su corazón la idea de que su marido había amado a aquella mujer antes que a ella.

Un día, después de la acostumbrada lección, al notar la acentuada tristeza de la actriz, la suplicó que la confiara la causa de sus sinsabores.

—¿Para qué? ¡Mis penas no pueden interesar a nadie!

—Sin embargo...

—Sí; usted es quizá la única mujer que podría comprenderme... Pero, ¿a qué hablarla del luto que llevo en el alma?

—¿Qué luto es ese?

—Un luto muy doloroso por la muerte de un ser que existe, de un cariño que era el encanto de mi vida. Amaba a un hombre generoso, pero débil; bueno, pero sumamente exaltado, celoso y tal vez demasiado cándido y sensible.

—¿Cómo yo!—pensaba Geneveva.

—Ese hombre no supo comprenderme, y me hizo sufrir de un modo extraordinario.

—¿Y qué ha sido de él?

—Se casó y dicen que es feliz. Lo creo, porque era un hombre leal y porque yo le enseñé a conocer y apreciar el corazón de la mujer. Estoy segura que ante su nueva compañera no será víctima de los arrebatos y de las debilidades que antes le dominaban. Hizo conmigo su aprendizaje.

Luisa Verneuil estaba en lo cierto.

—Pues en ese caso—pensaba Geneveva—he labrado mi felicidad a costa de la dicha de esta mujer.

En el momento de separarse para siempre de la actriz, Geneveva se acercó a ella, la cogió de la mano y la dijo con voz agitada por la emoción:

—¡Tengo que pedirle a usted mil perdones!

—¿Perdonarla yo a usted? ¿A santo de qué?

—El hombre de quien usted me habla hace un instante ha sabido hacer dichosa a su compañera, sin duda porque al hacerla sufrir a usted comprendió lo que hay de bueno y de santo en el corazón de la mujer. He venido deseosa de conocerla a usted, queriendo odiarla, y ahora comprendo que le debo a usted gran parte de mi felicidad. Soy la marquesa de R...

Y Luisa Verneuil contestó a Geneveva sin inmutarse y con la más asombrosa frialdad:

—¡Ya lo sabía!

H. R.

## MADRE

Unas crenchas de plata que antes fueron de endrina, unos ojos muy dulces, cansados de llorar, y una sonrisa amarga muy sutil y muy fina en los labios plegados, muy hechos a besar.

¡Oh los besos de madre!

¡Oh fragancia divina que una vez conocida no se puede olvidar!

¡Oh lágrimas de madre!

En ellas se adivina la amargura infinita de las aguas del mar.

Dulce nombre de madre, por Dios santificado, el más bello que el hombre jamás ha pronunciado que es queja y es suspiro, y es risa y es dolor, y es bálsamo que cura y es miel y es ambrosía: al nacer balbuceo, y angustia en la agonía, y siempre, siempre, siempre, ¡es la voz del amor!

J. L. I.

## CONSEJOS A LAS MADRES

### Crecimiento

En todos los seres organizados existe una fuerza immanente y desconocida que les hace, durante un lapso de tiempo, aumentar de volumen y de longitud. El ser vivo recorre en la primera parte de su existencia un estadio más o menos largo para llegar a su completo desarrollo, época en la que se establece el equilibrio nutritivo. Blainville ha dicho que «la vida consiste en un movimiento general y continuo de composición y descomposición».

El organismo humano realiza su primer ciclo evolutivo dentro del claustro maternal, en donde encuentra las substancias nutritivas que necesita para desenvolverse, completamente elaboradas y en estado de perfecta asimilación. Esta facilidad nutritiva es la causa de su formidable y rapidísimo desarrollo. Es difícil darse idea de esta evolución colosal. El óvulo materno que, al ser fecundado, tiene de diámetro poco más de dos milésimas de milímetro, se transforma en el solo espacio de nueve meses en una criatura que, al nacer, pesa normalmente más de tres kilos y mide medio metro de longitud.

¿Qué significa, al lado de este descomunal crecimiento embrionario, que el recién nacido triplique su peso inicial durante el primer año y que aumente su talla en 20 centímetros?

Sin embargo, las variaciones de peso y de longitud, aunque pequeñas, después del nacimiento, son muy importantes, tanto que, comúnmente, se dice de un niño, cuya salud no da sustos a la mamá, que se desarrolla bien.

No basta que el bebé tenga buen aspecto, que duerma profundamente y que no lllore demasiado; es preciso darse cuenta de si su organismo va aumentando de un modo normal y progresivo. Y para apreciarlo, sólo existen dos procedimientos que no engañan: la talla y el peso regular y metódicamente aplicados. Las pesadas diarias, sin embargo, no nos parecen recomendables; constituyen una exageración, un trop de zèle peligroso, ya que dan terribles disgustos a las mamás primerizas y nerviosas, que, a veces, ven, con la sorpresa y el desagrado consiguientes, que de un día a otro, su niño, en vez de ganar, se ha estacionado, o peor aún, ha perdido unos cuantos gramos de peso.

La mayor parte de las veces, estas oscilaciones no tienen importancia alguna, y el niño vuelve a equilibrarse rápidamente (también de un día a otro), y, por ello, y para evitar sustos inútiles, debe aconsejarse que las pesadas se practiquen cada ocho días, y de esta manera. Se coloca la criatura, vestida, sobre el pesabebés (cualquier báscula decimal puede servir para el caso), y se anota el peso; después se desnuda al niño para darle el baño—es el mejor momento—, y mientras él está en el agua se pesa toda la ropa que tenía puesta, se resta este peso de los vestidos de la cantidad anotada anteriormente, y así se obtiene con exactitud, sin molestias ni peligros de enfriamiento, el peso del niño desnudo.

—¡Vaya!—diréis seguramente—. ¡Qué novedades nos dice este señor!; ¡si este procedimiento se le ocurre a cualquiera!

Cierto, ciertísimo; el método es infantil por

su sencillez, pero... recordáis la anécdota del huevo de Colón?

El crecimiento diario del niño normal es de 25 gramos en los primeros meses, después desciende a 20 en el segundo trimestre, a 15 en el tercero, a 10 en el cuarto, y a cinco en el segundo año.

Debe doblar su peso natal en el transcurso del quinto mes, triplicarle al año, y cuadruplicarle a poco de cumplir dos.

Más detallado:

Peso inicial: 3.250 gramos

En el primer mes, 3.622 gramos; aumento semanal, 104 gramos.

En el segundo, 4.380; aumento semanal 174,

En el tercero, 5.022; aumento semanal, 147.

En el cuarto, 5.689; aumento semanal, 153.

En el quinto, 6.462; aumento semanal, 177.

En el sexto, 7.025; aumento semanal, 129.

En el séptimo, 7.472; aumento semanal, 102.

En el octavo, 7.935; aumento semanal, 108.

En el noveno, 8.303; aumento semanal, 84.

En el décimo, 8.560; aumento semanal, 62.

En el undécimo, 8.827; aumento semanal, 62.

En el duodécimo, 9.087; aumento semanal, 60

Y... seguiremos el sábado próximo porque, después de tantas cifras hablando del peso... ¡vais a decir que soy pesadísimo!

EL DOCTOR OX.

## El "por qué," de muchas cosas

¿Cómo un impermeable nos conserva secos?

Un impermeable nos resguarda de la humedad, porque está hecho de un material que el agua no puede atravesar. Nuestra ropa ordinaria se halla cubierta de agujeros pequeños o poros, y la llamamos porosa. El agua se filtra por todos estos agujeritos; y esta es la causa de que se moje, como sucede con una esponja que también está llena de agujeros o poros, sólo que éstos son tan grandes, que pueden verse perfectamente. Pero si tomamos un trozo de goma elástica, veremos que el agua no puede penetrar dentro, porque carece de agujeros para alojarla; también se puede tomar un trozo de tela ordinaria, que es porosa como la esponja, y luego derritiendo goma elástica y poniendo la tela dentro, aquélla tapaná los agujeros de ésta y la hará impermeable.

El inventor de este procedimiento llamó base Mr. Mac Intosh y de él se deriva el nombre de *Mackintoshes*, que dan los ingleses y norte-americanos al impermeable.

Hay, además, otra clase de material, que no admite el agua, o que al menos, en su estado natural, rechaza el agua; a este material, se le modela, corta y dispone en forma de botellas para guardar los líquidos. Existe un árbol de una clase especial, llamado *alcornoque*, cuya corteza recibe la denominación de corcho, aunque todos los árboles tienen una capa de corcho dentro de la corteza y esto es lo que les hace impermeables. La goma elástica se obtiene también de ciertos árboles.

Así pues, cuando llevamos un impermeable tomamos algo primeramente del vestido de una oveja para hacer tela y luego adquirimos algo del mundo de las plantas para fabricar la tela impermeable. Si llevásemos la piel de oveja con la lana que contiene, sería impermeable, porque la piel de oveja lo es, como también lo es la nuestra, aunque muchos no hayan pensado en ello, antes de leer estas líneas. ¿Qué nos sucedería cuando tomamos un baño, si nuestra piel no fuese impermeable?

PALABRAS...

Los hombres perdonarán tal vez al que descubra sus crímenes; pero nunca al que señale sus ridiculeces.

JACINTO BENAVENTE.



LA SEÑORA DOÑA

CATALINA CARBONELL MARQUÉS

Vd.<sup>a</sup> DE D. JAIME ROSSELLÓ

falleció en Sóller día 4 del corriente mes

A LA EDAD DE 61 AÑOS

habiendo recibido los Santos Sacramentos

—( E. P. D. )—

Sus desconsolados hijos D.<sup>a</sup> Catalina, doña María, (presentes) D. Antonio, (ausente), y doña Juana (presente); hijos políticos D. Miguel Martorell, D. José Morell y D. Pedro Rullán (presentes) y D.<sup>a</sup> Catalina Miquel (ausente) nietos y nietas, hermanas, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes (presentes y ausentes), al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones por lo que recibirán especial favor.

## De actualidad

### Háblese claro

Otra vez Marruecos en el Congreso. Son muchos los debates que se han verificado en nuestra representación nacional a propósito del más grave problema que hoy ha de resolver la nación española. Se habla de mucho, como de costumbre, se exponen generalidades muy elocuentemente y al final de la discusión no se ha llegado a concretar ningún acuerdo que pueda satisfacer el natural y legítimo anhelo del país.

Lo primero que se observa en los gobernantes y en los que aspiran a serlo es una indecisión, una vacilación, una vaguedad en los propósitos que se anuncian, y en las opiniones que se exponen, indicadoras de una absoluta falta de criterio claro y concreto y de un desconocimiento completo de nuestro porvenir en Africa.

Últimamente la opinión y muchos hombres públicos parecen haberse decidido por la organización de un protectorado civil, pero ya el gobierno, por boca de su presidente, ha declarado que esto no puede hacerse de golpe y porrazo, como algunos desean, sino que ha de ir precedido de un período de transición más o menos largo.

¿Cómo ha de ser este protectorado? En este punto nadie detalla, todos se contentan con añadir el adjetivo civil al régimen futuro y con esto creen muchos haber dicho todo lo que hacía falta sobre la materia. Hasta hay moros de esos que la prensa llama prestigiosos, que ahora exponen su parecer sobre este difícil punto, y que consiste generalmente en que hagamos carreteras, ferrocarriles, escuelas y muchas obras públicas, que es lo que necesitan los rifeños más urgentemente.

Esos moros prestigiosos creen que el

presupuesto español debe suministrarle todo lo que les haga falta y que la civilización de su raza está totalmente a cargo de los contribuyentes españoles. Entretanto los moros no prestigiosos siguen aseginando españoles, en cuanto tienen ocasión, por el socorrido medio del «paqueo», que es la táctica de la traición y el sport rifeño de moros enemigos y de moros amigos según datos auténticos y perfectamente comprobados.

Pronto hará un año que ocurrió la catástrofe de Annual y Abd-el-Krim está vivo y sano, con sus tropas organizadas, con nuestros cañones, con nuestras municiones y publicando «Dahires» como si fuera un sultán o el presidente de esa república de Alhucemas, que piensa constituir independiente de toda otra soberanía.

Esto es lo que el país ve a través de toda la bambolla retórica del Parlamento, estos son los hechos que hieren el sentimiento patriótico del pueblo español, a quién se le piden recursos constantes para la guerra y que hasta ahora los ha venido dando con una generosidad que honra el nombre de España.

Bien merece el pueblo generoso que da su dinero y su sangre para civilizar el Rif que se le diga claramente a dónde vamos, cuál es el límite de nuestra acción, qué pensamos realizar cuando la pacificación sea completa, qué compromisos internacionales hemos contraído, qué beneficios nos ha de reportar tan ruda empresa y cuál es en definitiva nuestro porvenir en Africa.

Todo esto debe exponerse ya con absoluta claridad, porque no puede haber en una nación ideales internacionales teniendo por base un misterio o una serie de confusos equívocos, y sin ese ideal de todo un pueblo, no puede realizarse con éxito ninguna empresa internacional.

Cuando en julio del año pasado surgió la terrible desgracia de Annual, el espíritu público se manifestó unánime en la necesidad de repararla por medio de las armas, y las clases sociales todas, desde la más aristocrática hasta la más popular, fundieron su voluntad y prestaron su concurso para realizar una aspiración concreta un deseo ardiente de que no quedaran sin castigo los bárbaros atentados cometidos contra el derecho de gentes y contra los hijos de España, sacrificados inhumanamente por el salvajismo rifeño.

Después, no hay por qué negarlo, los directores de nuestra política internacional han amortiguado aquel noble impulso con sus vacilaciones, con sus errores, con las contradicciones que en la misma acción bélica han podido observarse. Se solicita el envío de refuerzos militares y se repararían, sin que ni uno ni otro hecho tenga explicación satisfactoria: se separa a los generales de sus mandos porque opinan en público que debemos abandonar Marruecos y a esos mismos generales se les entregan mandos sin que hayan variado de opinión; se citan hechos gloriosos, y por esos mismos hechos se habla después de procesamientos; se llama al Alto Comisario repetidamente para convenir en planes de campaña y de pacificación, y no se desarrolla ninguno de los concertados ni para la guerra ni para la paz; no hay más que dudas, nebulosidades, misterios, que han hecho desfallecer a la opinión y contribuyen a acreditar todos los pesimismo y todas las campañas antipatrióticas de partidos, para quienes la guerra es una de las armas a que apelan con objeto de derribar gobiernos y acercarse al poder.

Gracias a estos procedimientos, Abd-el-Krim ha podido dirigirse a sus secuaces, anunciando que España está harta de guerrear, que no dominará jamás a las tribus que él capitanea y que él puede apuntarse ya la victoria definitiva en esta campaña. A estas afirmaciones del caudillo moro ayudan no pocas palabras y escritos imprudentes de los españoles; en este punto no hay la continencia debida. El lenguaje oficial es misterioso y el particular imprudente en muchos casos. Entre el misterio y la indiscreción vivimos en cuanto se refiere a Marruecos, y esta no es la manera más apropiada de interesar a todo un pueblo en un negocio exterior.

Hay un proverbio árabe muy vulgar que dice: «Siéntate a la puerta de tu tienda y al fin verás pasar el cadáver de tu enemigo.» No parece que los rifeños se resuelvan a seguirlo; en vez de esperar a que nos cansemos de continuar una lucha estéril, sus agresiones son diarias, y, ante esto desconcierta a todo el mundo el oír hablar tanto del protectorado civil. Evidente es que no podemos estar en guerra perpetua con nuestros vecinos del otro lado del Estrecho, pero no sabemos por qué arte mágico se va a conseguir que cese la hostilidad del enemigo en cuanto organicemos un nuevo protectorado.

Lo que habrá que hacer, en este como en cualquier otro asunto grave, es tomar un camino definitivo, o la guerra de verdad o la penetración pacífica de que tanto venimos hablando desde que comenzó nuestra acción. Si la fuerza no es la forma de someter a un pueblo que lucha individualmente, acechando el momento de hacer víctimas a traición, desperdigado en un país abrupto y realizando falsas sumisiones cuando le conviene descansar, adóptese el procedimiento adecuado para conseguir que nuestro influjo en esa zona del imperio tengan el prestigio y produzca los efectos que son inherentes a esta índole de empresas, cuando las realiza una nación civilizada. Si la fuerza no puede ser un régimen definitivo, varíese pronto de procedimiento, pero no demos al mundo la sensación de que son exactos los fanfarronescos «Dahires» de Abd-el-Krim, ni vayamos a improvisar repentinamente un sistema que fracase por inaplicable en las actuales circunstancias.

No olvidemos que nuestra acción en el Rif tienen en estos momentos un repercusión en otro problema verdaderamente grave: en la situación de Tánger.

EMILIO SÁNCHEZ PASTOR.

## Nueva orientación del regionalismo

La Comisión de acción política de la Lliga Regionalista ha dirigido al pueblo de Cataluña el siguiente manifiesto, que dada la importancia que puede tener para el futuro pasamos a transcribir, prometiendo ocuparnos de él en otra ocasión:

«La Lliga Regionalista convoca al pueblo de Cataluña para los grandes actos que se han de celebrar los días 8 y 9 de Julio, en primer término para afirmar, con más fuerza que nunca, que persiste indestructible la voluntad del pueblo de obtener el reconocimiento y la consagración de su autonomía, y en segundo lugar, para marcar la orientación que hay que seguir en las circunstancias presentes.

En los últimos tiempos, la situación del mundo por una parte y las circunstancias de nuestra tierra, por otra, han hecho aparecer dormida la actuación del catalanismo político. Como consecuencia, fuera, los espíritus superficiales han creído que podían borrar del cuestionario político español el problema de Cataluña, y en nuestra casa, una parte de la opinión catalana se ha desorientado; algunos, olvidando el camino recorrido, han proclamado el fracaso de la política intervencionista y evolutiva, y una parte de nuestro pueblo se ha dejado invadir por un sentimiento de pesimismo descorazonador, sin tener en cuenta que todos los movimientos políticos tienen su ritmo y que la santa continuidad es condición indispensable de la Historia.

Ante este estado de espíritu, que podía ser pernicioso para nuestra tierra, la Lliga Regionalista quiere hacer, una vez más, afirmación de catalanismo, demostrando que puede variar, adaptándose a las circunstancias, la táctica política, pero que ya interviniendo en el poder o luchando en la oposición, callando o actuando, conserva la unidad esencial de las condiciones catalanas. Quiere demostrar que su silencio no puede interpretarse como debilitación de sus ideales y aspira a obtener de la organización nacionalista un amplio voto de confianza que permita a los hombres directores de la Lliga Regionalista emprender con más ardor nuevas campañas. No es este el momento de precisar la orientación y el sentido, que habrán de concretarse como resultado de las deliberaciones de la Asamblea que se prepara; hace falta, no obstante, ya desde ahora proclamar que sean cualesquiera no tendrá eficacia el esfuerzo mientras no sea el catalanismo nota esencial de todas las manifestaciones de vida de nuestro pueblo, mientras el entusiasmo y la unión de todos los que sienten los ideales autonomistas no ahoguen las voces de aquellos que entre nosotros tienen la audacia de presentarse como enemigos sistemáticos de las aspiraciones, no sólo políticas, sino hasta culturales y económicas de Cataluña.

A comenzar esta acción tienden los actos que se preparan. La Lliga Regionalista pide a todos aquellos hombres representativos por razón de los cargos que desempeñan en la Mancomunidad, en los Ayuntamientos, en las Asociaciones políticas, que a través de las mutaciones de los pueblos y de la diversidad de las circunstancias, han venido otorgándole su confianza, que concurren a tomar parte en las deliberaciones de la Asamblea, en las cuales, al mismo tiempo que la Comisión de acción política de la Lliga dará cuenta de su actuación pasada, se marcará el camino a seguir en el porvenir y llamar a todo el pueblo de Cataluña para que con su asistencia y con su entusiasmo dé a la acción que se va a emprender la fuerza indispensable para que resulte eficaz.—Ramón Abadal, Francisco Cambó, Luis Durán y Ventosa, José Puig y Cadafalch, Juan Ventosa Calvell.»

## SECCION ECONOMICO-COMERCIAL

### El Tratado con Francia

Continúan siendo desconocidos para la opinión española los términos concretos del Tratado comercial franco-español, recientemente convenido, por no

haberse publicado oficialmente dato alguno por nuestro Gobierno.

Tal anomalía ha sido puesta de relieve por gran parte de la Prensa, comparándola con la minuciosidad de referencias publicadas en periódicos franceses, adquiridas según los mismos afirman en los Centros oficiales de la vecina República. Así se da el caso insólito de que organismos representantes de la industria nacional, eleven su protesta a los Poderes públicos fundándose en las noticias de la Prensa extranjera, un poco alarmantes por cierto y que deseáramos no estuviesen ajustadas por completo a lo pactado.

Únicamente algún diario de Barcelona ha publicado un texto del Convenio, pero no teniendo carácter oficial y habiendo sido facilitado por una representación de la industria en la Junta de Aranceles y Valoraciones, estimamos que debe admitirse con algunas reservas.

A la hora de cerrar nuestra edición se ignora el informe que haya recaído en la Comisión Protectora de la Industria Nacional y únicamente la Prensa diaria publica la noticia, puesta en boca del señor Fernández Prada, de que el Tratado ha sido aprobado en Consejo de Ministros. Esto unido a la versión de que la firma definitiva tendría lugar ayer viernes es lo único que podemos adelantar a nuestros lectores, esperando que en el próximo número podamos ya ocuparnos extensamente de este tema, si para ello nos dan base las columnas de la *Gaceta*.

### Negociaciones comerciales

Se pueden considerar virtualmente rotas las Negociaciones entabladas con Alemania, por no haber accedido nuestro Gobierno a la demanda de supresión del coeficiente por moneda depreciada. Aparecen colocadas las precedencias alemanas en un nivel tan inferior e injusto que consideramos difícil la reanudación de conversaciones sin una rectificación por nuestra parte.

Con Inglaterra, parecía que se estaba en camino de acuerdo mediante las rebajas prometidas por España a los carbones ingleses, pero coincidiendo ello con las recientes disposiciones que hacen obligatorio a determinadas industrias el consumo del carbón nacional y la concesión de primas al embarque por caboteaje del mismo, es muy posible que los delegados ingleses consideren poco eficaces las rebajas si se complican con un verdadero *boycott* interior. Y como no es sólo a este punto a discutir, suponemos que resta aún una tramitación bastante laboriosa.

Con Noruega, no se ultimán las negociaciones tan rápidamente como parecía, habiendo expirado en 30 del pasado de la prórroga provisional concedida sin que se haya renovado.

### La recaudación de Hacienda en Mayo

Según datos publicados por la Inspección general de Hacienda, la recaudación de Mayo último ascendió a 183 millones 375.082 pesetas o sean unos 13 y medio millones más que en igual mes del año anterior.

En el citado período aparecen en alza Utilidades, Derechos reales, Cédulas, Aduanas, Alcoholes, Cervezas, Transportes, Alumbrado y Loterías, presentando importante baja Territorial, Azúcares y Timbre.

### Comercio exterior de Suecia

Durante el año 1921, el volumen de las importaciones y exportaciones suecas estuvo representado por 1.266 y 1.097 millones de coronas respectivamente.

Al comparar estos datos con los de 1920, aparece una gran reducción (a más de la mitad) del tráfico comercial de Suecia. En la baja de las importaciones han influido principalmente los minerales, y en las de las exportaciones las maderas y pasta de madera para la elaboración de papel.

### Producción mundial de oro

Según los datos publicados por el

«Statist» la producción de oro en 1921 fué de 15.552.000 onzas del referido precioso metal. Tal producción representa una baja de 1 millón de onzas comparada con la del año anterior.

Más de la mitad de la producción corresponde al Transvaal, siguiendo después en orden de importancia Estados Unidos, Australia, Canadá, Méjico, Rhodesia.

EN BROMA

## LA VIDA EN 1947

Noticias que me revela con 25 años de anticipación un aparato especial que he tenido la suerte de inventar.

Hemos oído asegurar que el Comandante de Marina de este puerto, que hace unos días se posesionó del cargo, fijará su residencia en esta población, cosa que no ha sucedido con algunos de los que ocuparon tal destino en los últimos 25 años.

Celebramos tal determinación, que redundará en beneficio del público, pues resultaba para éste muy molesto tener que entenderse siempre con el *segundo de a bordo*.

Con motivo de la visita a esta ciudad de un grupo de arquitectos catalanes que vinieron para admirar las bellezas naturales de nuestro valle, se ha hablado mucho de la idea lanzada por uno de ellos de quitar a la cruz situada en la calle del Príncipe dos de sus cuatro brazos que tanto la afean, con lo cual ganaría mucho en esbeltez y elegancia.

Nosotros nos hacemos eco de tal idea y la transmitimos al señor Párroco, por si tiene a bien escuchar la opinión de aquel arquitecto y disponer sea modificada la cruz de referencia.

Estando prontos a ingresar, procedentes de la escuela municipal de música, en la banda de la «Lira Sollerense» crecido número de alumnos casi todos ellos mayores de edad y con fuertes conocimientos de solfec, se dice serán sustituidos los muchachos que en un período de más de cinco lustros han venido nutriendo dicha banda, como también lo será el repertorio que *ejecutaban* (en el sentido de hacer justicia, de decapitar) dichos muchachos, y de entre el que sobresalla por lo manoseado el pasadoble de «Las Corsarias».

Este hecho, aunque algo tardío, ha sido favorablemente comentado.

Como cada vez que se han sembrado árboles allí, han vuelto a fenecer los que últimamente se sembraron en la playa o arenal *d'En Repic*, por falta sin duda del riego suficiente, pues no es lo mismo regar los árboles de la Plaza de la Constitución por medio de una manguera colocada en la fuente pública que tener que transportar con regadera y bajo las caricias de un fuerte sol el líquido elemento en aquella bella concha.

Háblase ahora de sustituir dichos árboles por pinos, que son los únicos que pueden estar en aquel sitio, y como la idea nos parece excelente, felicitamos a los que la han concebido, esperando que el Ayuntamiento procurará no quedar defraudadas nuestras esperanzas de poder conseguir algún día dormir la siesta a la sombra de esos corpulentos árboles.

KIR-CHOFF.

## Crónica Local

Hemos venido recibiendo multitud de felicitaciones, en su mayor parte de paisanos nuestros establecidos en diversas poblaciones de Francia, por la campaña a favor de sus intereses y de los de todos los españoles que en buena hora emprendimos y que tan favorable solución ha tenido, según hicimos público en nuestro penúltimo número.

Agradecemos sinceramente las muestras de aprecio dadas a *su periódico*, como algunos le llaman con toda propiedad porque les visita semanalmente para darles noticias de su patria, y ya saben que nuestras columnas están siempre abiertas para cuanto redunde en beneficio de Sóller, nuestra querida ciudad, y de sus hijos, nuestros hermanos.

Ante la imposibilidad de poder contestar a todos y a cada uno de los que nos han escrito, sirvan estas líneas para expresar nuestro agradecimiento a los que tan halagüeñas palabras nos han dirigido, inmerecidas por cuanto nosotros nos hemos limitado al cumplimiento de lo que en todo momento hemos considerado nuestro deber.

El Ayuntamiento en la sesión celebrada el jueves de esta semana, se enteró de una comunicación del señor Ingeniero Jefe de Obras públicas de esta provincia, por medio de la que comunica que por el Ministro de Fomento se ha dictado una Real orden disponiendo que se comience en el presente ejercicio económico por las entidades peticionarias respectivas y con arreglo a los proyectos aprobados, las obras de los caminos vecinales que figuran en la relación que se acompaña a dicha R. O. por las cantidades que en la misma se citan, por un total de 212.400 pesetas, como parte de las subvenciones concedidas y con cargo al capítulo 21 del presupuesto vigente de dicho Ministerio.

En dicha relación figura un crédito de 400 pesetas para el proyectado camino que ha de arrancar desde la carretera de Palma al Puerto de Sóller para enlazar con el de la Figuera.

Celebráramos que se diese principio a las obras, pues dicho camino ha de facilitar grandemente el tráfico entre los puntos mencionados.

El jueves de la presente semana amerizó en nuestro puerto el hidro avión *Colomer*, de la Compañía Aérea Marítima Mallorquina, que habiendo salido por la mañana de Palma efectuaba el viaje de retorno desde Barcelona.

Próximamente a las cuatro de la tarde se posaba en la entrada del puerto tripulado por el piloto Spada y el mecánico Coll, a consecuencia de una pequeña avería en una válvula del motor, que si bien no imposibilitaba en absoluto la llegada a Palma la hacía peligrosa dado el recio viento reinante.

Fué introducido hacia el interior del puerto, donde se procedió a la reparación, pero seguramente por ser ésta incompleta no pudo elevarse al primer intento, teniendo que adentrarse nuevamente.

Mientras tanto, habían llegado en una motocicleta con *side-card* el piloto Horté y el mecánico Duró, que salieron de Palma a las cuatro y cuarto, tan pronto llegó a sus oídos la noticia del amerizaje y, según oímos decir, hicieron el recorrido en 35 minutos, los que cooperaron felizmente a la perfecta reparación de la avería.

Conseguido esto, cerca de las seis de la tarde, se elevó majestuosamente el *Colomer*, conduciendo además de sus tripulantes al piloto y mecánicos llegados de Palma, haciendo el resto de la travesía sin novedad, según hemos leído en la Prensa de la capital.

La correspondencia que conducía el *hidro*, fué conducida por éste hasta el punto de destino y no transportada en automóvil desde Sóller a Palma como dijeron personas mal informadas.

Según se nos informa, el domingo día 16 del actual, verificarán una excursión

a *Sa Serra d'Alfàbia* los «Exploradores de España» de esta ciudad.

La ida la verificarán por el *Camí de ses Tres Creus* hasta la fuente rodeada de arbolado que existe en la mencionada sierra, y el regreso tendrá lugar por el *Coll*, haciendo así más variada la excursión.

La bonanza en el mar propia de la estación que atravesamos se vió turbada de improviso, en el día de ayer, por una fuerte marejada de N. E. que adquirió todo el aspecto de un temporal bastante regular.

Debido a ello, tuvo que refugiarse en nuestro puerto el vapor *Sóller*, que desde el día 4 se encontraba cargando madera en *Sa Cova*, punto de la costa cercana.

Este vaporcito, recientemente acogido al pabellón nacional, pertenece a nuestros paisanos Sres. Vicens y Oliver y aunque su casco es de madera tiene una fina construcción parecida a la de *yacht*, que le da un aspecto elegante.

A la hora que ultimamos ésta sección, ha abonanzado bastante el estado del mar y suponemos que el citado vapor habrá salido para continuar sus operaciones de embarque.

Conforme digimos, el domingo pasado dióse en el jardín del «Gran Hotel del Ferrocarril» el primer concierto musical a cargo del terceto formado por D. Domingo Rullán, D. Bartolomé Noguera y D. José Lladó y de la banda de la «Lira Sollerense».

Durante toda la velada tocaron ambas agrupaciones musicales, alternando, escogidas piezas y con tal motivo se vió dicho hotel bastante concurrido hasta hora muy avanzada de la noche.

Creemos nosotros que si se iluminara profusamente el espacio que media entre la entrada de la estación hasta el andén, sería todavía mucho mayor la animación en aquel lugar, dada la falta de divertimientos y atracciones con que cuenta la juventud sollerense.

Mañana, y así en lo sucesivo todos los domingos y fiestas, habrá en dicho sitio velada musical y es de esperar que la concurrencia será cada vez mayor.

El lunes de la semana que fine hoy ondeó en la fachada de la Casa Consistorial la bella enseña de Mallorca con motivo de la festividad del inclito polígrafo mallorquín Beato Ramón Lull, cuya fiesta celebraba la iglesia en aquel mismo día.

Sería de desear que en años sucesivos se diera mayor solemnidad a dicha fiesta, pues la sabiduría del mártir de Bugía y el hecho de ser hijo de nuestra tierra le hace acreedor a ello. En Palma la han revestido inusitada todos los actos que se han celebrado en su honor.

El Ayuntamiento de aquella ciudad declaró fiesta municipal el día en que se honra al *Amich*, y tanto el oficio que tuvo lugar por la mañana en la iglesia de San Francisco como la procesión de la tarde fueron verdaderamente notables.

Esperamos que en lo porvenir se procurará revista mayor lucidez la festividad del sabio mallorquín.

Habiendo regresado de su viaje a la Península el Alcalde propietario D. Pedro J. Castañer Ozonas, el martes de esta semana posesionóse de su cargo, cesando por tal motivo en el despacho de la Alcaldía el Primer Teniente de Alcalde D. Jerónimo Estades Castañer.

El miércoles de esta semana estuvo en esta ciudad al objeto de saludar al se-

ñor Alcalde, el Ingeniero industrial don Antonio Salas y de Milans, nombrado recientemente por el Gobierno Verificador de contadores eléctricos de esta región.

En nuestro número correspondiente al día 17 de Junio último dimos cuenta de la adhesión que el «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé» había dirigido al Presidente de la «Cámara Provincial de Comercio, Industria y Navegación» de Palma, a la protesta que ésta entidad acordó elevar al Gobierno contra la R. O. que autoriza a la Diputación provincial para cobrar el impuesto sobre exportación, y hoy hemos de volver sobre dicho asunto porque la Corporación municipal háse ocupado nuevamente de él en la última sesión, en la que se dió cuenta de la siguiente comunicación remitida por el Presidente de la referida Cámara de Comercio:

«Conocidas de V. serán las gestiones llevadas a cabo por esta Cámara de Comercio para conseguir que no se mantuviera en el Presupuesto provincial para el corriente ejercicio el arbitrio sobre la exportación; y conocidas de V. serán igualmente las razones demostrativas de que ese arbitrio no reparte de un modo proporcional el peso de las cargas provinciales entre los pueblos de Baleares, sino que azota a aquellos que por su mayor trabajo rinden mayor producto y exportan el fruto de su esfuerzo, dejando en cambio que los que viven no a la altura de aquellos queden exentos del tributo.

Se ha visto la Cámara asistida de la cooperación de algunos Ayuntamientos y de la totalidad, bien puede afirmarse, de los elementos productores y mercantiles; y ello la fortalece en la campaña emprendida porque demuestra la bondad de la misma.

No dado que ese será el sentir del Ayuntamiento de su digna Presidencia, y si así fuera le estimaré se sirva comunicarlo a esta Cámara, que siempre ha de verse honrada con su concurso.»

El Ayuntamiento teniendo en cuenta que cuando se intentaba la implantación de dicho impuesto ya elevó su protesta por considerarlo injusto, por gravar los productos del país, resolvió adherirse a la que ahora promueve la Cámara Provincial de Comercio.

Sin reservas aplaudimos la resolución tomada por nuestro Cabildo municipal porque, oportunamente, ya emitió el SOLLER su opinión contraria a la creación del expresado impuesto, que dificulta la exportación y grava precisamente a los artículos de mayor producción en Mallorca, estorbando, los comerciantes e industriales, muy necesitados por cierto de protección, para poder trabajar y desenvolverse libremente.

Esta mañana, al son de la típica gaita y tamboril, ha sido paseado por las calles de esta población un buey, como anuncio de la fiesta cívico-religiosa que han de celebrar hoy y mañana los vecinos de las calles de la Luna y del Hospicio en honor de la Preciosa Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, cuya Imagen se venera en el Oratorio del Hospicio.

Esta noche y en la de mañana, en un catafalco que se ha montado en la calle de la Luna frente a la del Hospicio, tocará la banda municipal de música escogidas piezas de su repertorio.

En la sección «Cultos Sagrados» del presente número encontrará el lector detallada relación de los actos que han de celebrarse mañana en el Oratorio mencionado.

Sabemos que a la Misa mayor asistirá nutrida Comisión de concejales de nuestro Ayuntamiento, presididos por el Alcalde señor Castañer.

En la parte civil hánse anunciado varios números que tendrán lugar mañana por la tarde: carreras a pie en las que disputarán grandes premios, y baile al estilo del país.

Esta mañana ha salido de nuestro puerto con rumbo al de Jette, el laúd a motor *San José* con cargamento completo de naranjas, limones y pulpa de albaricoque.

Ha sido cargado por el comerciante D. Francisco Arbona y va consignado a la casa Bernat y Rullán de la mencionada población francesa.

Es el primer buque que sale de nuestro puerto cargado de frutos desde que se han reanudado las relaciones comerciales entre nuestra nación y la vecina República.

Deseamos al expedidor y a los receptores de dichos géneros el mejor éxito.

A medida que va avanzando la estación estival vuélvense a sentir los fuertes calores que hará unas pocas semanas disfrutábamos en este paradisíaco valle.

El termómetro, en su temperatura máxima registrada, ha rebasado ya los 30 grados y a no ser por el viento que hoy se ha dejado sentir con bastante intensidad, hubiese continuado probablemente su marcha ascendente hasta... Dios sabe dónde.

Lo cierto es que nuestra playa empieza, al anochecer, a verse muy concurrida por las personas que buscan en aquel ameno sitio refrigerio para el cuerpo, y, aun cuando no se haya publicado el bando reglamentando los baños que anualmente, y hasta el día de San Cristóbal no suele hacer público el señor Alcalde, son muchas las que se bañan.

No nos equivocábamos al decir que la canzonetista y bailarina *Pilar Alemany*, que actuó el sábado y domingo de la semana pasada en el teatro de la «Defensora Sollerense» alcanzaría un verdadero éxito, pues así fué: en cada una de las funciones en que tomó arte cosechó muchos y merecidos aplausos por la fina labor que hizo.

Sin duda alguna, debido a la gran instalación de ventiladores que refrescan la sala, resulta en extremo agradable, en esta época de calor, la estancia en el teatro de la calle de Real, lo cual hace que el público asista en gran número a las funciones que en él se celebran tanto los domingos como los días laborables.

Mañana por la tarde se proyectarán las siguientes cintas:

- 1.º *Agradecimiento de una artista*, 2 partes.
- 2.º *Los Jinetes rojos*, 9.º y 10.º episodios.
- 3.º Una película cómica en dos partes Y por la noche.
- 1.º *Agradecimiento de artista*, 2 partes.
- 2.º *Como triunfa la vida*, 5 partes.
- 3.º *Créspin, Charlot policier*, cómica en dos partes.

## Sección Necrológica

El martes de esta semana, después de penosa dolencia, sufrida con cristiana resignación, falleció en esta ciudad la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Catalina Carbonell Marqués, Vda. de D. Jaime Rosselló.

Su muerte ha sido muy sentida en esta ciudad, en donde la finada contaba con generales simpatías, que se había captado por su carácter franco y bondadoso.

Al anochecer del mismo día de su defunción fué conducido el cadáver al Cementerio con asistencia de la Reverenda Comunidad con cruz alzada, y al día siguiente, por la mañana, en la iglesia parroquial se celebraron solemnes funerales en sufragio del alma de la finada. Tanto uno como otro de dichos actos viéronse muy concurridos por las personas amigas de la finada y de sus familiares.

Descansen en paz su alma y reciban sus afligidos deudos la expresión de nuestro más sentido pésame.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 22 de Junio de 1922

La presidió el señor Alcalde accidental D. Jerónimo Estades Castañer, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Guillermo Mora, D. José Puig, don Guillermo Rullán, D. José Canals, don Cristóbal Ferrer, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fuè leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: a D. Juan Sureda, 30 ptas. por suministro de alfalfa para manutención de los caballos propios de este Municipio; a D. Miguel Altés 191'50 ptas. por la confección de dos trajes y dos gorras para los guardias municipales diurnos.

Después de la lectura de las respectivas instancias concediéronse los siguientes permisos:

A D. Ramón Casasnovas Miró para efectuar obras de arreglo en el empedrado del cauce del torrente Mayor contiguo a la casa n.º 30 de la calle de la Romaguera.

A D. Julio Lozano Abadejo para colocar un letrero sobre el portal de la fachada de la casa n.º 5 de la calle del Príncipe.

A D. Antonio Mayol Castañer para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 13 de la calle de la Rectoría a la alcantarilla pública.

A D. Juan Vicens Deyá para enladrillar la entrada de la casa n.º 29 de la calle de Isabel II.

Resolvióse pasar a la Comisión de Obras, para su estudio, las siguientes solicitudes:

Una de D. Bernardo Galmés Mir en súplica de permiso para modificar la fachada de la casa de su propiedad señalada con el n.º 17 de la calle de Pastor, abrir dos portales en la misma, construir un balcón saliente y varias ventanas, conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública y construir una acera adosada en todo el frente de la indicada casa.

Otra del mismo D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D. Amadeo Alós Millán, solicitando permiso para agrandar el portal de entrada de la fábrica de tejidos propiedad del Sr. Alós, sita en la calle de Pastor n.º 14, y modificar en parte la acera frente a dicho portal.

Otra de D. Gabriel Pascual Bisquerra pidiendo permiso para construir una cochera en un solar de su propiedad sito en la calle de Francisca y Catalina Casasnovas y construir en todo el frente y adosada a la misma una acera.

Otra de D.<sup>a</sup> Margarita Morell Arbona en súplica de autorización para colocar una barandilla de hierro en la sepultura de su propiedad del Cementerio católico de esta ciudad, señalada con los números 287 y 290, y quitar los hierros que actualmente existen en la misma.

Fuè aprobado el traspaso del derecho a perpetuar las sepulturas números 112, 113 y 114 del ensanche del Cementerio

católico de esta ciudad, a favor de don Bernardo Frontera Ballester.

Dióse cuenta de una instancia, promovida por D. Salvador Alemany March, en la que expone: que desea, por los medios legales, mediante la correspondiente retribución, adquirir la parcela no edificable, propia de este Municipio, que linda con la casa de su propiedad sita en la calle de Moragues n.º 19 y suplica a esta Corporación le sea vendida dicha parcela, instruyéndose al efecto el oportuno expediente. Enterada la Corporación resolvió enagenar la parcela de que se trata con sujeción a la regla primera del artículo 85 de la Ley municipal; instruir para este caso el correspondiente expediente y solicitar de la Excm. Comisión provincial se sirva disponer que el Arquitecto de la provincia, pase a esta localidad para dictaminar si dicha parcela constituye o no solar edificable, levantar el plano de la misma y proceder a su justiprecio.

Se dió lectura a los padrones-registros formados por esta Alcaldía de diferentes materias imponibles de arbitrios municipales consignados en el presupuesto formado para el actual ejercicio económico y se resolvió quedarán ocho días sobre la mesa para su estudio.

Dióse cuenta, con la lectura del acta al efecto levantada, de la subasta celebrada para la venta de la cosecha de almendras existentes en la parte de terreno, no urbanizado, destinado a ensanche del Cementerio católico, resultando de la misma que fué adjudicada al mejor postor D. José Coll Rotger por la cantidad de 35 pesetas. La Corporación enterada aprobó la subasta de referencia y acordó adjudicarla definitivamente a favor del nombrado señor Coll.

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Damián Mayol Alcover en nombre de la razón social «Rullán y Mayol, S. en C.» en súplica del correspondiente permiso para instalar en la fábrica de tejidos que dichos señores poseen en la manzana 48 n.º 16, un motor a gas pobre, marca «Oto Deutz» de 40 H. P. Examinados los planos que se acompañan a la solicitud, el Ayuntamiento acordó someter esta petición a información pública a efectos de reclamación por término de diez días, contados desde la publicación del correspondiente anuncio en el Boletín Oficial.

Dióse cuenta de una instancia suscrita por los vecinos del puerto D. Francisco Cardell Arbona, D. Bartolomé Mayol Calafat y D. Jorge Castañer Oliver por medio de la que exponen que siendo costumbre todos los años verificar en la barriada marítima que habitan una fiesta cívico-religiosa en honor de San Pedro, en cuyo día celebra la iglesia la festividad de dicho Santo, y este año, al objeto de dar a la misma el mayor esplendor, posible han resuelto organizar algunos festejos y para verificarlos solicitan de este Ayuntamiento el permiso correspondiente. Enterada la Corporación resolvió otorgar el permiso solicitado.

El señor Rullán, con el fin de que la entrada del Cementerio católico esté bien alumbrada, propuso la colocación de una luz en la fachada de la casa que habita el sepulturero. Enterada la Corporación resolvió pasar la proposición del señor Rullán a estudio de la Comisión de Alumbrado.

Igualmente acordó pasara a estudio de la Comisión de Alumbrado, una proposición del señor Colom (D. Miguel) en el sentido de convertir en guía un farol del alumbrado público de la calle de la Fortuna.

También, a propuesta del señor Coll se resolvió que la Comisión de Alumbrado estudie la conveniencia de colocar un farol de los llamados guías, cerca de la finca denominada *Ca'n Redó*, o sea en el grupo de casas existentes entre el puente de *Ca'n Pentinat* y la carretera de Palma.

A propuesta del señor Presidente se resolvió blanquear las dependencias del edificio destinado a Matadero municipal.

El señor Presidente propuso convertir en guía el farol del alumbrado público existente en la calle de la Rosa esquina

a la del Mirto, y colocar una luz en la carretera del puerto, en el punto denominado *Sa Torre*, frente a la parada del tranvía. La Corporación enterada resolvió pasar ambas proposiciones a estudio de la Comisión de Alumbrado.

El mismo señor Presidente manifestó que en cumplimiento del acuerdo tomado en la pasada sesión referente a realizar las gestiones necesarias a fin de surtir de agua potable el barrio de la calle del Cementerio, habíase entrevistado con el propietario D. Domingo Rullán, quien habíale ofrecido suministrar el agua necesaria para el abastecimiento de un grifo de quince milímetros de diámetro, siendo de su cuenta los gastos de reparación y conservación de la cañería, mediante la cantidad anual de 200 pesetas. La Corporación estimando conveniente la oferta, resolvió llevar a cabo la mejora, autorizando al señor Alcalde para formalizar con el señor Rullán un compromiso por el tiempo de diez años a contar desde el día 1.º de Julio próximo y que la Comisión de Aguas cuide de señalar el emplazamiento de la fuente.

El señor Alcalde accidental expuso la conveniencia de que, aprovechando las vacaciones, se blanquee las salas de clase del edificio de la calle de Santa Teresa, propio de este Ayuntamiento, destinado a escuela de párvulos y que además se reparen algunos desperfectos que en el mismo existen. La Corporación estimando acertada la proposición del señor Alcalde accidental resolvió que la Comisión de Obras gire una visita al expresado edificio y que se realicen las reparaciones que dicha Comisión crea necesarias.

El señor Canals, volviendo sobre su proposición referente a estudiar la manera como podría canalizarse el agua de la fuente de *S' Uyet* dijo que, según informes que había adquirido, el Sindicato de Riegos tiene hecho dicho estudio, de modo que lo más conveniente, según su opinión, es que el Ayuntamiento se entienda con éste para, si es factible, realizar la mejora. Enterada la Corporación resolvió pasar la proposición del señor Canals a estudio de la Comisión de Aguas.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

#### Sesión del día 27 de Junio de 1922

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde accidental D. Jerónimo Estades Castañer y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Guillermo Rullán, D. David March, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer, D. Juan Pizá, don Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Prevía la lectura de la respectiva cuenta se acordó satisfacer a los señores Amengual y Muntaner de Palma, 94 pesetas por cuatro tomos de la Alcubilla, correspondientes a los años 1917, 1918, 1919 y 1920.

Se reprodujo la lectura de los padrones-registros de arbitrios formados por la Alcaldía para la cobranza de los arbitrios ordinarios consignados en el presupuesto municipal vigente, que en la anterior sesión quedaron sobre la mesa para su examen.

Enterada la Corporación acordó aprobarlos y exponerlos al público a efectos de reclamación por término de quince días.

Dióse cuenta de que durante los días que ha permanecido expuesto al público a efectos de reclamación el proyecto formado para saneamiento del cauce y enlace de los tramos cubiertos del torrente Mayor, no se ha producido ninguna reclamación ni observación.

Enterada la Corporación resolvió elevar el expediente y el proyecto al Excm. Sr. Gobernador civil de la provincia, a los efectos determinados en el párrafo 3.º del artículo 95 del Reglamento dictado para aplicación de la Ley general de Obras públicas de 13 de Abril de 1872.

Terminado el despacho de la orden del día el señor Rullán, en nombre de la Comisión de Aguas, manifestó que encon-

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

MONTADO CON TODO EL CONFORT MODERNO

Sala especial para servicio de LUNCHS propios para bodas

TERRAZA DELICIOSA PARA TOMAR CAFÉ  
LICORES DE LAS MEJORES MARCAS  
SERVICIO PROPIO PARA VERANO  
REFRESCOS Y HELADOS DE TODAS CLASES  
MANTECADOS BISCUIT GLASÉ

Servicio a domicilio      PRECIOS MÓDICOS

Todos los domingos, de 5 a 7, una selecta orquesta recreará a los concurrentes. Por la noche, de 9 a 12, concierto por la banda de música de la «Lira Sollerense».

NOTA.—Avisando con la debida anticipación, cuatro horas al menos, confeccionamos bombas de cualquier clase de helado, y de mantecado, propio para familias, y las servimos a domicilio —Servicio desde cuatro personas en adelante.

## Lavabo Porcelana

COMPLETO con todos sus accesorios

Pesetas 125

CASA BUADES

Monjas, 12, y 14 PALMA DE MALLORCA

trando ésta que el sitio más conveniente para poner el grifo del agua no potable, acordado por este Ayuntamiento en la pasada sesión colocar en la calle del Cementerio, es la pared de la casa de ésta calle que forma esquina con la de la Palma, había solicitado permiso al propietario de la referida casa, quien lo otorgó a condición de que la fuente se instale en forma que no dé perjuicios a la finca, sin que dicha concesión constituya derecho alguno de servidumbre y reservándose la facultad de hacerla retirar cuando así conviniese a sus intereses. La Corporación enterada hizo constar su conformidad con las condiciones exigidas por el propietario de la referida finca y resolvió que la citada Comisión de Aguas, a la que se agregará el concejal señor Colom (D. Antonio) cuide de la compra de los materiales necesarios y dé las debidas instrucciones para la instalación de la fuente.

A propuesta del señor Colom (D. Antonio) se resolvió comprar una cadena de hierro, para la cuchara existente en la acequia conductora del agua de la fuente de *S' Uyet*, en el tramo en que ésta pasa al descubierto por la calle de Ozonas.

A proposición del señor Alcalde accidental se acordó blanquear las dependencias de la Casa Cuartel de la Guardia civil.

Terminado el primer trimestre del corriente ejercicio económico se acordó satisfacer a los empleados de este Ayuntamiento sus haberes devengados durante el mismo. También se acordó el pago de las dietas a los empleados temporeros, devengados durante el trimestre en auxiliar trabajos de Secretaría.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

#### JUNTA DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA

#### Sesión del día 4 de Julio de 1922

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde D. Pedro Juan Castañer y Ozonas y a la misma asistieron los señores D. Rafael Sitjar, Cura-párroco, don Jaime Torrens, D. Antonio Piña, D. Miguel Colom, D. José Vicens y doña Antonia Rullán.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Acto seguido el señor Presidente manifestó que, de conformidad con lo expresado en la papeleta de convocatoria,

procedía tratar en primer lugar de la conveniencia de solicitar del Estado la construcción de un edificio para escuela graduada y al objeto de enterar a la Junta de los beneficios que aquel ofrece para tales construcciones, el señor Alcalde ordenó al Secretario la lectura del Real Decreto de fecha 3 de Marzo último.

Enterada la Junta del mencionado Decreto y teniendo en cuenta los auxilios que el Estado presta a los pueblos y a las ciudades que quieran construir locales para la enseñanza y lo deficiente que son los que en Sóller están destinados a escuela, y la necesidad de cada día más apremiante de poseer una escuela graduada en donde la enseñanza que se dé sea lo más completa posible, resolvió proponer al Ayuntamiento que se sirva solicitar del Excmo. Sr. Ministro de Instrucción Pública los planos necesarios para la construcción de una escuela graduada en esta ciudad.

Pasando después al segundo extremo de la convocatoria, o sea a fijar el día en que la Junta ha de girar la visita ordenada antes de fin de curso a las escuelas públicas, el señor Presidente propuso verificarlo durante la próxima semana, empezando el lunes, día 10 del corriente, a las nueve de la mañana.

Por unanimidad fué aceptada la proposición del señor Presidente y acordado de conformidad con la misma.

Terminado el objeto de la convocatoria y no habiendo ningún vocal que quisiese hacer uso de la palabra, el señor Presidente levantó la sesión.

#### Crédito Balear

Habiendo extraviado D. Jaime Botellas y Salas un talón de depósito voluntario expedido a su nombre con el número 28.103 y fecha de 28 de Julio de 1922 por la Sucursal que esta Sociedad tiene en Sóller, se previene que, si en el plazo de 15 días contados desde la publicación oficial de este anuncio no se presenta en la oficina de esta Central o en la de la Sucursal mencionada dicho talón o alguna reclamación sobre el mismo, será declarado nulo y sin valor ni efecto el repetido talón, y se expedirá duplicado que surta todos los efectos del primero. Palma 7 de Julio de 1922.—Por el Crédito Balear.—El Vocal de turno, G. Socías.

#### Se desea comprar

un negocio de frutos y vinos al detall en población de Francia.  
Diríjense las ofertas a esta Redacción.

## En defensa de la infancia

II

Volver al campo.

No tratándose en estas apuntaciones de un trabajo técnico sino de hacer llegar a un sector de opinión, los amigos del SOLLER, las preocupaciones que deben darnos los niños, ya que en muchos casos creemos, que con satisfacer sus necesidades inmediatas quedamos en paz con las obligaciones que hacia ellos nos unen y encadenan, no entraremos en detalles técnicos y comparaciones fáciles de hacer, por otro lado teniendo en cuenta los estudios realizados en todos los pueblos cultos.

El problema de fortalecer la infancia, por otro lado, salta a la más simple observación. Aparte las deficiencias de organización, de origen hereditario tan desgraciadamente sufridas, todos vemos que a semejanza de condiciones de familia, de alimentación y de alojamiento, el niño, como el hombre que vive a pleno sol y a pleno aire, es más fuerte y está mejor desarrollado. El aire puro y el sol son no sólo elemento de vida como medio ambiente sino que son al mismo tiempo elementos nutritivos. Hay que considerarlos pues como un alimento. En este sentido más que en cualquier otro, hay que hacer una cruzada a favor de la Higiene en la casa y en la vida. En este sentido más que en cualquier otro hay que volver a la vida de la naturaleza, que no es volver atrás en la senda del progreso, sino aprovechar lo mejor que se tenía en épocas pasadas: el ambiente físico.

Hay que volver al campo.

En un gran error se cae cuando se cree que sólo se habla cuando se trata de vida natural de los niños de las grandes urbes. Hay que penetrar en la vida íntima de todo lugar por pequeño que sea, y encontraremos familias que viven en la miseria, y cuyas casas son antros donde apenas penetra la luz y nunca el sol. Hay miseria fisiológica en todas partes. Poca, gracias a Dios, en nuestra tierra; pero la hay. Y la existencia de estos seres desgraciados cuyo desenvolvimiento natural es casi nulo o por lo menos insuficiente, debe ser objeto de una vigilancia, primero, y de un cuidado, después, llevados a su más alto grado por los elementos directivos o por las entidades y corporaciones que al lado o aparte de aquellos van derramando su caridad en obras benéfico-sociales.

Si es una gran verdad el tema de todos sabido de que «es mejor prevenir que curar», la máxima prevención en este orden es el cuidado de los niños desde su más tierna edad, sacándolos de los antros en que viven poniéndolos en un ambiente natural de luz, de sol, de aire puro y de limpieza, y proporcionándolos, especialmente en las épocas de crisis, una alimentación sana y abundante.

En este sentido hay que volver a la naturaleza. El sol y el aire puro nada cuestan. Tal vez por eso no se les ha dado por las multitudes la importancia que tienen. En la mayor parte de nuestras ciudades y pueblos los locales escuelas no tienen que digamos, un exceso de buenas condiciones; pero aun así, aun suponiendo que fueran palacios, no hay mejor ni más bello palacio que un jardín o un bosque. Y la mayor parte de los días del año podrían desenvolverse las horas de clase a plena naturaleza, bañándose en el dulce calorillo del buen sol de los días de invierno o a la sombra agradable de los árboles

o de unas parras. Dedicar unos pequeños campos de los que rodean los pueblos a este fin. ¿Que costaría a los Ayuntamientos?

IVON.

## Crónica Balear

Palma

Se afirma que desde el lunes se halla paralizada la fabricación de ácido sulfúrico en las fábricas de Porto-Pi, debido a tenerse que realizar ciertas obras.

Continúa funcionando, de momento, la de superfosfato, de cuyo producto han sido embarcadas estos pasados días a bordo del vapor *Vicente Puchol*, unas seiscientas toneladas.

Al dejar de funcionar la fábrica de ácido sulfúrico han desaparecido los olores que se sentían estas pasadas semanas y que obligaron a mucha gente a tener que abandonar el verano en aquellos amenos parajes.

El inspector provincial de Sanidad señor López Comas, en vista de las continuadas quejas de los vecinos de Porto-Pi, contra los olores irritantes para el aparato respiratorio, giró una nueva visita a las fábricas el sábado de la pasada semana, y sabemos que continúa con actividad el informe que le ordenó el Gobierno en el sentido de dictaminar si son nocivos o no los gases de referencia.

En la prensa de ayer leemos la siguiente noticia que por tratarse de nuestros paisanos que en cumplimiento de penoso deber se hallan en lejanas tierras, con gusto transcribimos:

«Centa, 6 a las 11.—Hoy salen como licenciados veinte artilleros mallorquines, pertenecientes a la batería mixta expedicionaria.

Han sido despedidos muy cariñosamente por toda la colonia española.

Los demás soldados mallorquines siguen en sus correspondientes posiciones sin novedad.»

¿Cuándo se pensará en los que quedan aún?

En la última sesión celebrada por el Ayuntamiento de esta capital se aprobó, sin discusión, el dictamen de la Comisión de Fomento proponiendo destinar la consignación de 10.000 pesetas para Colonias del modo siguiente: 5.000 para dos colonias de altura y otras 5.000 para hacer un ensayo de semi colonia escolar para baños de mar con arreglo al proyecto del Sr. Rueda, modificado por la enmienda del concejal Sr. Jaume.

Ha resultado un fracaso la Fiesta del Abanico que se había ideado para sustituir a la Fiesta de la Flor, pues solamente se recaudó la exigua cantidad de tres mil y pico de pesetas.

Las fiestas que se celebraron en esta ciudad el pasado lunes en honor del Beato Ramón Lull revistieron gran solemnidad tanto en los divinos oficios de la mañana, en los que tegió bello panegirico del santo mallorquín el laureado poeta don Andrés Caimari, Pbro., como en la procesión de la tarde. Esta resultó lucidísima, siendo un digno remate de la solemne Fiesta Municipal con que se ha honrado este año la memoria del insigne sabio y mártir de Bugía Ramón Lull.

A juzgar por lo que se dice la provisión de la plaza de Secretario de nuestro Ayuntamiento se presenta algo complicada y asunto propicio a no ser resuelto con la facilidad que se creyó en un principio.

Además de don Antonio Rosselló y Cazador han presentado solicitud los señores don Francisco Barceló y Caimari y don Gabriel Fuster Valentí.

Con toda normalidad funciona desde que se inauguró definitivamente, el servicio postal aéreo entre esta capital y Barcelona.

Diariamente ha sido cruzado por dos veces el canal que nos separa del continente, salvo en los días en que el fuerte viento reinante ha impedido a los aviadores el salir de los hangares.

Durante esta pasada semana han llegado procedentes de Barcelona, en donde han sido inspeccionados y probados oficialmente por la Aeronáutica Naval, dos nuevos hidroaviones que acaba de adquirir la «Aero-Marítima-Mallorquina». Ambos son de la casa «Savoia» tipo 16 bis o sea igual al que ya posee la Compañía llamado «Manuel Colomer», siendo capaces para llevar pasaje.

También se halla en el puerto la gasolinera «Antonia Lopez» que ha arrendado la compañía para acudir en socorro de los hidro-aviones en el desgraciado caso de algún percance, la cual debe estacionarse en el puerto de Barcelona.

\*\*

Anteayer tarde se reunió la Junta General de la Aero Marítima para tratar de aportar nuevos ingresos a la sociedad, lanzando al mercado las 500 acciones que dejaron de ponerse a la venta al constituirse la «Aero».

Después de amplia discusión sobre el particular, se acordó que por la Junta de Gobierno de la «Aero» se invite a todos los accionistas de la misma a quedarse con las citadas acciones, antes de lanzarlas al mercado.

Dado el espíritu reinante en la mencionada reunión, parece seguro que las citadas acciones quedarán en poder de los actuales accionistas de la «Aero».

Leemos que está ultimándose un proyecto que resultará de verdadera importancia para los intereses de Mallorca. El millonario don Juan March presentará en breve un proyecto con propósito de unir a todos los pueblos de Mallorca por medio de tranvías eléctricos. Durante el día éstos efectuarán el transporte de viajeros y durante la noche realizarán viajes para el transporte de mercancías. Según noticias, se trata de que las obras se realicen con gran actividad.

## Felanitz

Copiamos del último número del semanario *El Felanitense*:

«Está bastante adelantada la recolección de albaricoques, mostrándose los propietarios satisfechos de la cantidad y calidad del fruto que se recoge. Lo que no les satisface es el precio a que se ven obligados a vender la mercancía: durante los primeros días de recolección los precios fueron irrisorios, fluctuando entre 250 y 3 pesetas quintal; luego fueron animándose poco a poco, llegando a pagarse a 750 con oscilaciones según las necesidades del comprador.

Hoy el precio corriente es de 5 pesetas quintal.

El precio del almendrán sigue estacionado.

Las operaciones de hoy en esta plaza se efectúan a razón de 13251 pesetas el quintal de 42'37 kilos».

## Mahón

Con ocasión de la última visita que nuestro diputado hizo a la isla, el presidente del Ateneo le expuso la aspiración que tenían varios ateneístas de aumentar a la Biblioteca, ya muy numerosa y selecta como se sabe, con un ejemplar de la colección geológica de trabajos realizados por el Museo Nacional de Ciencias Naturales.

La colección, constituida por 28 volúmenes, ha sido ya remitida por el señor García Parreño al presidente del Ateneo D. Antonio Victory.

Folletín del SOLLER

-5-

## EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

—¡Siento acá en mi alma algo de grandel...  
—Sí: tienes ambición de riquezas que pretendes adquirir con tu talento: ese problema ya está resuelto.  
—¿En sentido negativo?  
—Justamente.  
—No lo creo.  
—Haces mal. También tengo ambición, pero te juro que aceptaría el resultado de cualquier parte que viniera; lo que importa es atesorar, porque si la felicidad no la proporciona el dinero, la verdad es que debe contribuir en gran parte a ese fin.  
—¡Eres un iluso!  
—Me conformo con el calificativo.  
Y Eusebio, casi indignado, se esforzó para probarme que no había felicidad para él sino en sus sueños de artista y en forma una fortuna que mostraría con orgullo por ser producto legítimo de su talento.  
Tanto se esforzó en hablar que su elocuencia y la brisa deleitable que penetraba por mi entreabierta ventana, me adormecieron, y caí en un profundo sueño.

IV

UNA CARICIA DE LA SUERTE

Pasaron las semanas y pasaron tres meses.

Eusebio iba adquiriendo lecciones, y yo continuaba surtiendo de pensamientos el estómago de esa inacabable tarasca que se llama periódico diario; nuestra vida en nada había cambiado; hablábamos siempre del porvenir con esa confianza de los desesperados, sin que nunca nos halláramos acordes: pero estaba escrito que la fortuna había de sonreírnos para burlarse sin duda de nuestra suerte, proporcionándonos, sin embargo, un soberbio paréntesis en nuestra monótona existencia.

Eusebio y yo, como todo el que no tiene nada o tiene mucho, que para la ambición es lo mismo, arriesgábamos siempre una pequeña parte de nuestras entradas a ese juego de resultado inverosímil que se llama lotería. Jugábamos sin esperanza, pero jugábamos: la sociedad explicará mejor que yo esta inconsecuencia del modo de pensar con el de obrar.

Una mañana de Junio en que el calor enervaba mis facultades, cuando tenía empezada una gacetilla que no sabía como concluir, llegó a la redacción la lista de los números premiados en el sorteo.

Mi vista cayó maquinalmente sobre nuestro número; dí un salto en el asiento, y me quedé inmóvil; no sé el tiempo que estuve petrificado; cuando sentí que la sangre circulaba de nuevo, me restregué los ojos y re-

pasé la lista cien veces: nuestro número estaba premiado con *dos mil pesos!*

Arrojé la pluma, y sin tener en cuenta el exceso de temperatura, dí a correr por las calles, como Arquímedes al salir del baño, exclamando entre dientes: *¡eureka!* Fuí de una en otra subcolecturía para convencerme de que el número no estaba equivocado, y después de repasar cuantas listas hallé a mano, corrí a cobrar mi billete.

Una hora después entraba en casa, triunfante como Colón en Barcelona, y arrojé a los pies de Eusebio, que me aguardaba tranquilo, aquel tesoro.

—¿Qué es esto? me dijo sorprendido y abriendo sus grandes ojos.

—¡He ahí la felicidad! exclamé jadeante y dejándome caer en un sillón.

—¡La felicidad! repuso Eusebio recogiendo el dinero y contemplándolo con estupor.

—Sí: trabaja un año para reunir con tu talento esa cantidad, y veremos si te produce la emoción que estoy leyendo en tu rostro.

Eusebio se puso encendido como la grana.

—No te comprendo, dijo.

—¡Ese dinero es nuestro!

—¿Tuyo?

—No, de los dos; nuestro billete salió premiado. ¡Somos poseedores de dos mil pesos!

—¡Ah! exclamó Eusebio acariciando el metal con los ojos.

(Continuará).

## DEL AGRE DE LA TERRA

## DE LES MEMORIES D'ALFONS DAUDET

UNA LLADRONERIA

(Conclusió.)

Aquella nit pertant vaig dormir prou bé malgrat la febróspera espera. Lo que és el sentiment de l'impunitat! Llavors sí que ja hi podia estar segur de prendre-la sense temer la moneda, ja que ningú pensava amb ella. Adhuc la meua consciència, ja'm deixava tranquil. I adalerat de la festa de l'endemà, fins el despertar del matí, entre mes parpelles closes no passaren més que pals i entenes gronxats per l'onada, mentres que al capdavant de la riba, la mar, plena, blava, immensa, viatjera, em somreia amb els mils monticles de ses ones...

Tan prest llevat de taula al migdia, m'esllenegava dins el saló. Davant la xemeneia vaig haver encara un moment terrible.

Hom parlava a la cambra del costat i em vengué una gran por de que entrassin. Quin temps m'hi estigui a la vora del delictu, atancant la mà i retirant-la? No ho podria dir. Però ço de que no m'he oblidat mai és d'aquella figura d'infant esblançat, contret, descompost, qui m'esguardava de dins l'espill amb uns ulls llents, de fera al aguait. Per fi, les veus s'allunyaren i embutxacant la moneda em llençai al carrer.

Era un dijous magnífic, un dijous qui semblava diumenge, tret la melangia de les campanes, la tristor de l'hora de vespres i les passetjades en família dins el fàstic de l'endiament. Tement ésser cridat havia pres arrencada de cap al port, amb la frissança de fruit dels doblers que posseïa. Pobre del qui m'haguera volgut aturar! Amb quina llestesa deu matar un lladre! Correguent, la sentia la peça de plata dringar festosa amb l'humil moneda de coure qu'hom me donava de costum i el seu dring musical semblava donar-me ales. Falaguer, somrient, la galta encesa ja la respirava a l'atmosfera del meu plaer.

Inesperadament, girant cantó, la mà estesa d'una captaire m'aturà. Em sentí entredit per la misèria d'aquella mare mendicanta o per la mirada trista del seu pobrissó?

O mestost, vaig cedir a la necessitat de fer el bé després del mal, obeint a un instint de meridional superstició, qui cerca santificar per la virtut els bens mal adquirits?

Fore per lo que fore, em vaig posar la mà a la butxaca, fent caritat de la peça de quatre dècimes; per mi ja en tenia prou amb l'altra. La captaire m'en regreçà amb una gran expressió de joia...

Dos carrers més avall, ferit d'aquella regoneixença, m'hi vaig perpensar i una temença súbita m'atravessà l'esperit. ¿I sí per casualitat?...

Depressa examín la moneda i em surt un crit foll, terrible. Havia donat les dues pessetes... O ràbia!

I allà al capdavant del carrer hi havia la platja, les barques, els pals, les velles, la lluminositat de la mar... No, no n'hi havia de desesper major!...

Però, que m'estava fer?

Retorní sobre els meus passos, furiós, parlant fort. Per ventura encara la trobaria la captaire i li diria que m'era errat... que aquells doblers no eren meus... que anava a una compra... I si no els em volia tornar, la denunciaria per lladre.

I jo l'anomenava *lladre* i tenia aquest cinisme!

Però per on devia parar? Ni la trobi a cap cantó ni a cap atri d'església i això que les vaig trescar totes. Era bò de veure! Amb les dues pessetes on s'en era anada era a cà-seva, donant la seva tasca per finida.

La meua hi estava també...

Esmaperdut, sense sebre per on anava, els meus passos s'encaminaren a casa i passant els braços al coll de la mare mia i rompent amb un gran esclator de plors—qui contenien més enuigs que remordiments—em sortí la confessió del lladronici.

Devegades, no sentí a dir també d'algun criminal qui s'entrega a la justícia, perquè li han frustrat el pla?

MARIA MAYOL, trad.

DELS JOCS FLORALS D'ENGUANY

## L'APLEGA DE LES OVELLES

(Continuació)

## La revenja

Per aquest temps hi ha fretura d'herbei i és prima la pastura...

En l'estabeig dels cans un xot saltà'l tancat ont viu selvatge la vacada.

Menjava brua una clapada vaca gelosa i regalada:

xuclavall'l vadell el mugaró emmelat.

El xot s'hi tira i ella brufa i ensuma. El xot ni gens s'arrufa.

La vaca amb fort bramul vol arruixar l'intrús.

El xot, invicte en la baralla d'amor, reula a la batalla

cent pams, i pren la capavalla

i suca horriblement la vaca...! Bon Jesús!

La vaca brama de sorpresa,

i'l xot reula amb més prestesa

la suca un pic i un altre, i'l trempa-llamps cruel

li fa botar la tanca, fera...

Damunt les penyes en filera

brandant la coa falaguera

vaques i braus menacen tràgicament el cel.

Per tot espanta aquella brava.

Per uns serrats hi pasturava

la guarda dels godins. Per defensar l'empru,

el verro s'infla, gruny horrible,

esmola'l clau incoercible,

i se capdella, arnat i fibla...

ont l'home mal passà, el pas del verro's diu.

Damunt la cresta de la serra,

la comitiva seu en-terra,

menjant la nostra coca, beguent el nostro vi.

Dels vells coloms l'espurnadissa

surt de la cova que s'erica

d'espúgol, d'eura i flors bordiça,

dins el misteri esplèndid d'un bosc alabastri.

De cop, amb veus astoradores

fugen les dones i senyores,

i els ases desgarnits s'escampen a grans salta.

La vaca amb febre s'exaspera,

s'assara un cop i un cop darrera

la gent qui fuig pren la carrera...

—Que no se moguin!— criden els amos, braços alts.

Mes—vålgam Déu!—La banyagaire

N'Angela encalsa de Montcaire

que baixa l'ampitada sense camí, giscant...

I'l brau Llorenç ja s'ha estirada

del coll la corda, (aparellada

per si han de treure una encinglada

ovella fugidissa...) d'un salt, trenca'l davant

d'aquella vaca... L'amenança,

crida i braceja amb folla traça,

l'atura un punt i heroi li tira a n'el banyam

la corda amb бага corredora.

Un cop de puny la vaca astora,

que'l cap espolsa feridora;

*dinga-len dang din-dena*, alloure va'l cordam.

I un fibló fet se tira alhora

al torrent tràgic de *Na Mora*...

—Salvades les senyores; salvada està l'amor!—

La vaca embulla en la carrera

a un pi la corda volandera,

i cau tan bàrbara com era;

la vall tota tremola de la convulsió...

Cantau cançons de saba viva,

les cullidores de l'oliva,

que tota la muntanya ja és vostra per culli...

fels rellorir la serra umbria

de joventut i poesia...!

demà se'n dú a Santa Maria

la guarda'l bell Llorenç qu'anyorareu aquí.

ANDREU CAIMARI, Pvre.

(Acabarà)

## ESBOÇ

I

Tinc el costum de llevar me tan de mati com l'aurora, i en la seva companyia passejar un dia per l'arena de la Mar Vella, i un altre, vora els pobres i turmentats pins del Parc.

En aquest mati boiràs de setembre, em sol lícita amb sa dolça veu de verge amargada en la bardissa, l'harmonia d'una cascata qui cau en un indret del llac del mentat jardí reial. Em resisteixo una estona a la importuna, encara que tendra i afectuosa escomesa, no sé defensar-me degudament i, al fi, caig en la tentació.

Em dirigeixo cap al llac

La llum primera besa suauent les pomposes i empolsinades palmeres, qui, a la banda de garbí, el cerquen per a poder-se contemplar en l'immens mirall de l'aigua.—Em sembla que la resclosa deixa passar amb més llibertat i harmonia noves corrents.—Les miserables palmeres que no poden tenir altra alegria que la besada solar, memorança de les càlides arenes nadiues, i l'amable acompanyament del llac extasiat, es tomben amb cert pudor femenina per a mirar se en la faç de l'aigua... Millor fóra a les pobres palmeres que no es permetessin tal vanitat. Què en treuen, al fi, més que una nova desil·lusió i fins potser, un pregon menyspreu de si mateixes per la desgràcia i lletgesa llurs!

II

A la barana de ferro qui protegeix els curiosos, si ha abocat una noieta. Potser no més ha vist dotze primaveres. Jo no sé quina dolça pressió exerceix sobre les ànimes blanques la presència i proximitat de l'aigua! Es veu que la donzella se sent dolçament atreta per l'encis del petit mar. Se repenja sobre els ferros llarga estona, sense que es pugui notar en sa cara el procés del més lleu fenomen psicològic. Aquesta criatura és presa, suggestionada, totalment influïda per l'encant de l'aigua.—Algun dels nostres joves poetes qui han llegit celebrades obres del Nord, farien en aquest cas no poques consideracions que jo ometo.—Es belluga una mica, però quan s'adona de que la rosa de la seva cara ha florit com per art de fatilleria, en la líquida planura, pot apreciar-se en son rostre la bulliciosa alegria de son cor. Lo que ella no adverteix és que l'aurora, tant curiosa, escampa tendre or entorn l'esbullada negra caballera, donant a n'aquell àngel la divina aparença d'un cèlic missatger. Coronada de llum sense adonar-s'en—tampoc se'n adonen els sants, en llur divina simplicitat, de l'aureola que porten—s'aboca novament amb certa infantina jubilació a l'espill de les aigües.

Els signes qui eren lluny, insensiblement s'acosten... i de cop arquegen el coll sobre la rosa nou florida a sa vora... Un ocellot qui contempla des de l'espessa fronda veïna el bell i fresc idill, el celebra amb un himne... i jo, gratament impressionat, penso borronar-lo amb la ploma i oferir-lo a l'artista que tant sap en l'art d'Apeles.

JOSEP GRANGER.

Folletí del SOLLER

-46-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

llum s'espargia en mig de les obscures bromes; s'espargia, deixant entreveure vagues rodoneses de color de carn, llampegueig d'or amb vesllums irrisats... un estol d'àngels en revolta voladuria. I la Verge devia ventr al darrera... Ja's transparentaven les blavors de son mantell. Pots comptar com anava'l meu cor, pots comptar quin espasme en el meus sentits!

Les ones taparen la maravillosa visió i'ns esmunyírem vessants avall per una llóbrega fondalada. Quan tornàrem a remontar-nos i vegí de nou l'horitzó, vaig comprendre amb alegria que'l miracle s'era convertit en un cas ben terrenal i esperançador. Sí, allò'm plagué més, s'adaptava millor a les febleses de la meua naturalesa. Ah! segurament els miracles no són pera'ls nostres ulls, caret, i'l nostre Pare celestial ens els escatima perquè sap lo que podem rebre i lo que no podem rebre. La hermosa resplendor de ponent no era sinó un vesllum del sol rogenç, que guaitava per un forat de la calitja llevantina. Res de carnadures d'àngels. El velam sacsoner i nuvolós d'un bergantí s'anava deseiuint de la broma, colorit de dolça llum rosada. Ja no vaig dub-

tar de la nostre salvació. La Verge'ns enviava aquell navili; talment me va semblar que aquell navili acabés de relliscar de la mà lluminosa de la Verge. Quina intuïció de la Providència! Per ventura darrera la escorxa material de les coses no hi hà quelcom diví, que les emmaravel·la? D'a on el sentiment, que transpúa dels paissatges? D'a on la poesia de la pols? Vaig adorar a Déu en aquelles veles, que venien banyades de sol, cenyint el vent, portadores de vida. Hermós bergantí! No era gaire lluny. Ja'ls seus tripulants contestaven als nostres amb un clamoreig qu'espargia per l'aire agradosa música. «Ohé, ohé!... Coratje!... Ohé, ohé!...» Els cants de l'alosa, que anuncien una aurora desitjada, l'himne del rossinyol en mig de la quietud de la nit. la primera serenada d'amor, res, res ha sonat mai tan dolç a les meves orelles com aquelles veus de resurrecció. «Ohé, ohé!... Ja venim... coratje, coratje!» Ah! gent de bé! Eren fills del Mas-Nou. Tinc els seus noms escrits a les teles del cor i, si mai alguns d'ells necessita una mercè i truca a la meua porta, no hi haurà alhaja que'm requi ni pas que no dongui pera procurar-li conhort; i no'm creuré pas quitia, no; aquests deutes no'ls poden pagar amb bens de la terra; els serveis de la caritat són jornal de la paga de Déu, com deia l'avi Mauva.

El salvament fou difícil. S'hagueren d'establir una pila d'amarres del un al altre bastiment, pera acoblarlos, tot evitant-los-hi topades. Aleshores vaig veure'l pare. Xop, esgrogueït, tremolant nirviosament, dirigia la maniobra amb una gran excitació i tan enrogallat, que la veu no arribava a formar paraules en els seus

llavis per més que la esforçava. Fou l'últim de trasbordar. Estigué dret, al meu davant, fins que tres mariners vingueren per mi, me col·locaren en un baiart i m'issaren amb tota mena de miraments. Oh noble protector! Com treballava d'ànima en el meu salvament! Amb quin interès se'l mirava! Tot pujant per la escala del bergantí, anava vigilant la meua ascensió i s'aturava a cada punt pera contemplar-la. Un cop a dalt, va seguir darrera meu, va entrar en la cambra que'm fou destinada, presencià com me posaven al llit, feu amb la mà un senyal d'aprobació i, girant els ulls en blanc, caigué en basca, tan llarg com era, igual que si l'hagués ferit un llamp. Oi quin home! Per sobre les defallors del cos, per sobre les angúnies del esperit, per sobre la fúria dels elements, quan tots ens rendiem i no érem bons sinó pera gemegar, la seva voluntat de ferro l'havia sostingut en el lloc de més fatiga: la seva voluntat de ferro i l'amor; ens havia guiat bé i ardidament, i sols quan ja no era necessari, va afluixar-se'l seu esforç sobrehumà i la misèria recobrà sobtadament el seu disputat imperi.

V

El bergantí que'ns havia recullit venia de Màlaga i anava a Marsella, i s'oferi a desembarcar-nos en el punt que volguésem de la Costa.

Els tres dies que seguírem navegant, són una història

(Seguirà)

**Cultos Sagrados**

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 9.—A las seis y media, se continuará la novena de Ntra. Sra. del Carmen. A las siete y media, Comunion general para la Asociación de Madres Cristianas; a las nueve y media se cantará Horas menores; a las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rdo. señor don Ramón Colom, Vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio dedicado a las Madres Cristianas; al anochecer Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Sábado, día 15.—Al anochecer Completas en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. del Carmen.

*En la iglesia del Hospital.*—Hoy, sábado día 8 de Julio.—Por la noche, se continuará el ejercicio de las Siete Palabras de Nuestro Señor Jesucristo, con sermón por el Rdo. don Miguel Rosselló Pbro.

Mañana, domingo, día 9.—Fiesta de la Cofradía de la Sangre. A las siete y cuarto habrá misa de comunión general, que celebrará el M. I. Sr. D. Jaime Espases, Canónigo. A las 10 se cantará Tercia solemne y luego la Misa mayor con música, siendo el celebrante el Rdo. señor Arcipreste de esta ciudad y ocupará la Cátedra Sagrada el M. I. Sr. D. Jaime Espases, Canónigo de la S. I. C. B. de Mallorca; asistiendo al expresado acto las autoridades locales. Por la tarde a las cinco y media, se cantarán visperas solemnes. Por la noche, a las ocho conclusión del ejercicio de las Siete Palabras, con sermón por el M. I. Sr. Espases y acto continuo se hará la adoración de la veneranda imagen de la Sangre del Salvador.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 1.º de Julio.—Miguel Gomila Femenias, hijo de Miguel y Catalina.

Día 1.º de Julio.—Mateo Luis Arbona Palou, hijo de Jaime y Rosa.

Día 3.—Antonia Capó Grau, hijo de Tomás e Isabel.

Día 4.—María Pomar Forteza, hija de José y Catalina.

**MATRIMONIOS**

Día 27 de Junio.—Antonio Pujol Alcover, soltero, con Francisca Bestard Gamundi, viuda.

Día 4 de Julio.—Jaime Llabrés Miquel, con Antonia Deyá Colom, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 30 de Junio.—Bartolomé Amengual Mallet, de 3 años, calle de Isabel II núm. 5

Día 30 de Junio.—Lorenzo Pol Vert, de 88 años casado, calle de Cetre núm. 15.

Día 2 de Julio.—Ana Rodríguez Izquierdo de 4 meses, Santa Catalina, núm. 14.

Día 4.—Catalina Carbonell Marqués, de 62 años, viuda, calle del Cementerio, número 11.

**MOVIMIENTO MARÍTIMO**

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, en la presente semana, fué el siguiente:

**Entradas:**

Día 4.—vapor *Sóller*, capitán Rigo, procedente de Valencia, con lastre.

Día 4.—Vapor *N.º 1*, perteneciente al servicio de la Compañía Arrendataria de Tabacos.

Día 7.—Jabeque *Antonieta*, patrón Casasnovas, procedente de Barcelona, con 53.499 kgs. de carga general.

**Salidas:**

Día 4.—Vapor *Sóller*, capitán Rigo, a la carga de 140.000 kgs. madera en el punto de esta costa llamado *Sa Cova*, con destino a Gandía.

Día 5.—Vapor *N.º I.*, de la Compañía Arrendataria de Tabacos.

Día 8.—Laud *San José*, patrón Vicens, destino a Cette con 27.000 kgs. de pulpa de albaricoque y frutas frescas.

**BOLSA DE BARCELONA**

**COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 3 al 8 de Julio)**

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	53'80	28'34	6'42	1'77
Martes . . .	53'60	28'37	6'39	1'60
Miércoles . . .	52'95	28'39	6'41	1'50
Jueves . . .	52'45	28'45	6'40	1'53
Viernes . . .	51'60	28'47	6'38	1'50
Sábado . . .	50'50	28'49	6'39	1'30

**Se desea vender**

a casa núm. 12 de la calle de San Jaime, de esta ciudad.

Para informes, dirigirse a su dueño, que habita la misma casa.

**F. ROIG**

**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	
Puebla Larga:	2 P
Carcagente:	56
Grao Valencia:	3243
	3295
	805
Valencia:	1712

**BULLIO MARC**

34, rue de la Grande Truanderie

Teleph. Central 07-41

Dir. teleg. MARCBULAM-PARIS

**PARIS (1<sup>er</sup>)**

**Por sus importantes compras en Italia puede satisfacer cualquier pedido de NARANJAS blancas sanguíneas y sanguinellis en vrac o en cajas**

**Pedir sus PRECIOS FRANCO**

**MODANE o VENTEMILLA**

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL-NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

**Antoine Castañer**

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — MARSEILLE

TÉLÉPHONE INTER. 13-03

- Grand Confort Moderne • Electricité • Sales de Bains •
- Chambres-Touring-Club • Chauffage Central •
- Omnibus a tous les Trains •

**Bananes en Gros**

Importations de BANANES de toutes provenances:

**Trinite, Jamaïque et Canaries**

ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportation journalières de POMMES DE TERRE, primeurs cheux, cheux fleurs et arperges du pays.

Expéditions rapides travail seigné.

Expéditions rapides travail seigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

**Maison Bullán: 12 et 14, Rue du Chateau**

**Entrepôt. Rue Notre Dame, 31**

**— CHERBOURG —**

**Expéditions de Fruits et Primeurs**

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoullins.  
Le Thor.  
Chavanay.

**F. Mayol et Frères**

6, RUE CROIX-GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2-65

Chèques Postaux n.º 6511, Lyon. Succursale de Rive-de-Gier Ancienne Maison G. Mayol

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.



**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation**

**: Alcover Guillaume :**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

**:: Transportes Internacionales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrénées)

Casa en Certe: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**\* Transportes Internacionales \***

**LA FRUTERA**  
**ANTONIO COLOM**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Acolom—Cerbère  
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

**FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS**

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**La Fertilizadora-S. A.**

**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

**ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones**

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

**REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE**

**PALMA DE MALLORCA**

**EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS**  
**POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER**

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** Téléphone n.º 71

*Expéditions rapides et emballage soigné.*

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía

**SOLLER**—(Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - **TARASCON** - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR** - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de  
fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono; 6-68

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SÜCCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas  
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION  
que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc,  
puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición  
de los vagones.

SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Gorazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones  
para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

**FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>**

COMMISIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

⇄ DAVID MARCH FRÈRES ⇄ ⇄ J. ASCHERI & C.<sup>la</sup> ⇄

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Télefono { Cerbère, 9  
Cette, 616 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité ex. cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

## Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell—LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell—LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =  
Telegramas: Cardell—ALCIRA.

# VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona, combinado con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero medic nales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones de estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

— VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11 —

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

**EXPÉDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona